



Montageanleitung Schneidwagen für Tapetomat E

Montagehandleiding voor de snijdwagen Tapetomat E

Instructions de montage pour le chariot de coupe Tapetomat E

Istruzioni di montaggio del carrello di taglio Tapetomat E

Installation instructions for the Tapetomat E cutting cart

Návod k montáži vozíku k řezání tapet u Tapetomat E

DE

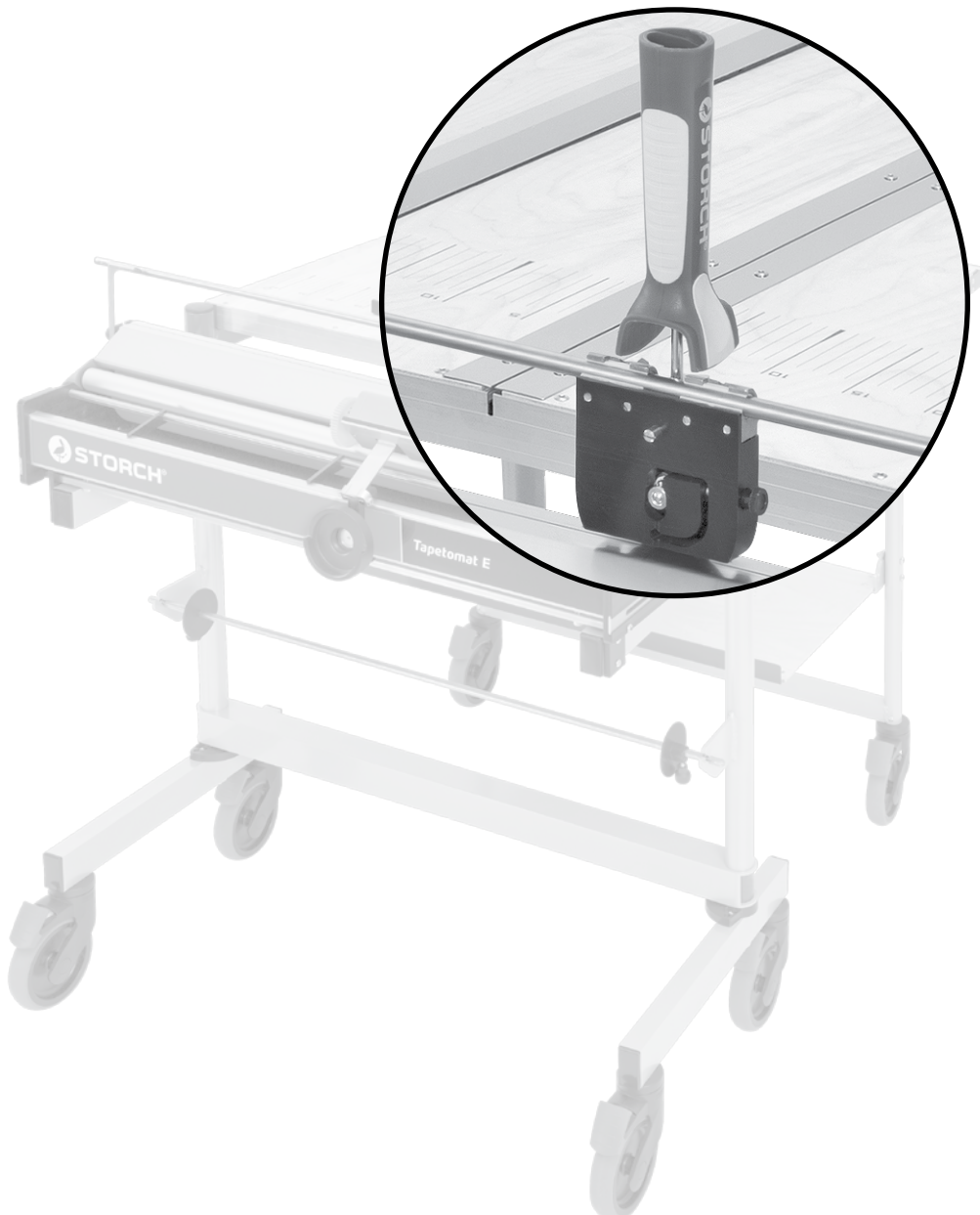
NL

FR

IT

GB

CZ



DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Telefon:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline:	08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline:	08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax:	08 00. 7 86 72 43
	(nur innerhalb Deutschlands)

Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich auf Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

Montageanleitung für den Schneidwagen Tapetomat E

Das Schneidwagen-Gestell auf die Haube stecken und die schwarzen Schrauben durch die Schlitze in der Haube führen.

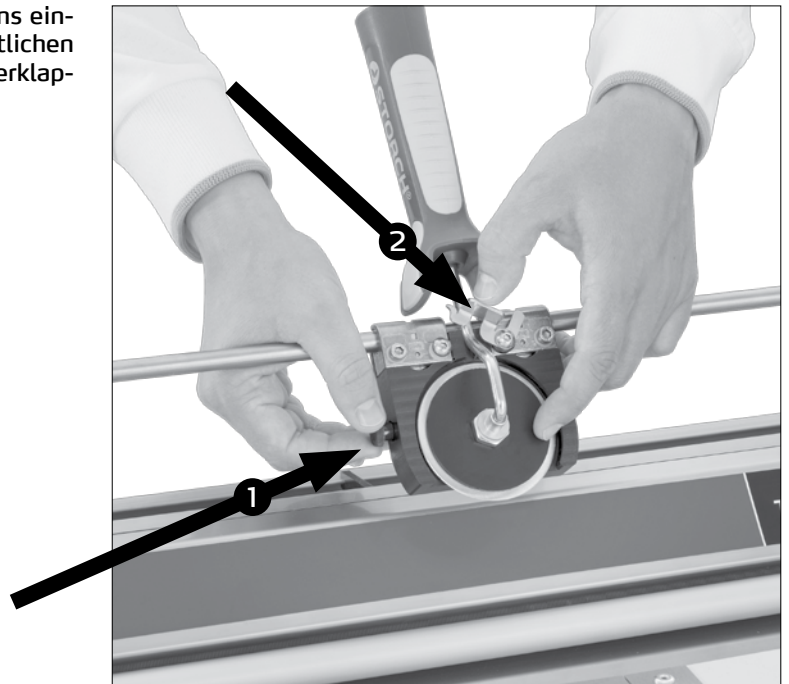
Die Haube des Kleistergerätes aufklappen und vom Kleistergerät abnehmen.



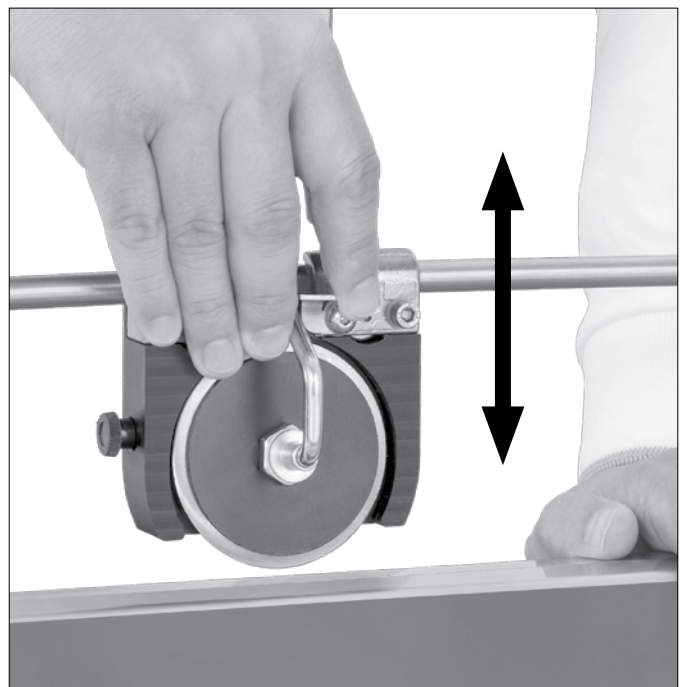
Befestigungsmuttern auf der Innenseite der Haube mit den schwarzen Schrauben fixieren, Schneidwagen ausrichten und Schrauben festziehen.



Das Rollmesser in die Klemmung des Schneidwagens einlegen und andrücken. Dann Klemmung mit der seitlichen Schraube anziehen und den Riegel am Griff herunterklappen.



Den Wagen mit dem Rollmesser in die Mitte des Gestells fahren, leicht nach oben ziehen und das Messer in den Schneidschlitz einsetzen.



Die Haube wieder auf das Gerät aufsetzen und das Messer an die seitliche Parkposition fahren.



Schneiden der Tapetenbahnen

Die gekleisterte Tapetenbahn durch Verfahren des Schneidwagens mit dem Rollmesser auf die gewünschte Länge schneiden.



Den Schneidwagen nach dem Schnitt immer in einer seitlichen Parkposition abstellen, damit die nächste Tapetenbahn beim Ziehen nicht durch das Rollmesser beschädigt wird.

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht):
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

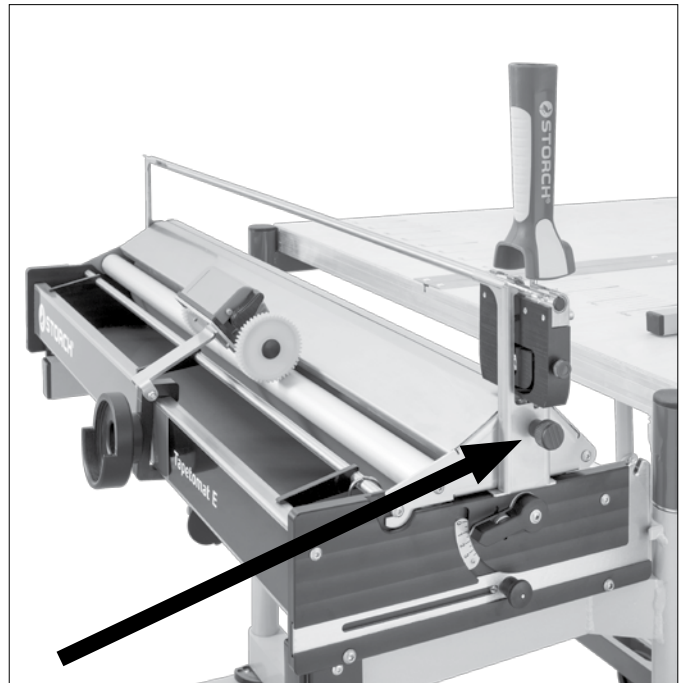
Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

Montagehandleiding voor de snijwagen Tapetomat E

Plaats het frame van de snijwagen op de kap en steek de zwarte schroeven door de openingen in de kap.

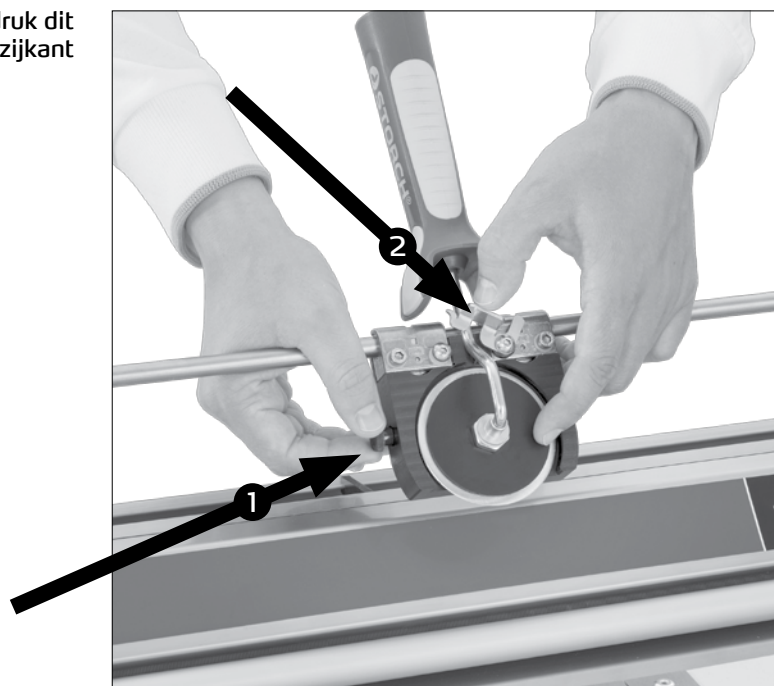
Open de kap van het behangapparaat en verwijder deze van het behangapparaat.



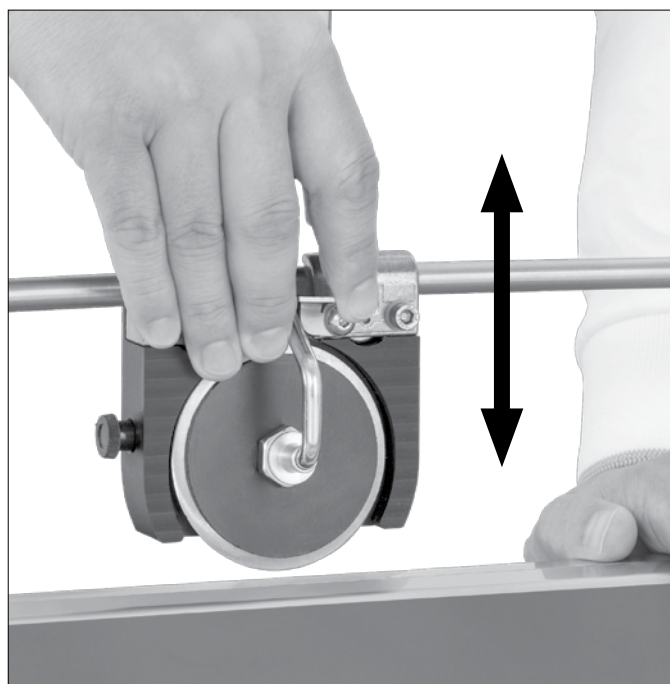
Zet de bevestigingsmoeren aan de binnenzijde van de kap met de zwarte schroeven vast, lijn de snijwagen uit en draai de schroeven vast.



Plaats het rolmes in de klem van de snijwagen en druk dit aan. Zet de klemming vast met de schroef aan de zijkant en klap de grendel op de greep omlaag.



Plaats de wagen met het rolmes in het midden van het frame, trek dit een beetje naar boven en plaats het mes in de snijdgleuf.



Plaats de kap weer op het apparaat en zet het mes op de parkeerpositie aan de zijkant.



Behangbanen snijden

Snijd de van lijm voorziene behangbaan op de gewenste lengte met behulp van de snijdwagen met het rolmes.



Plaats de snijdwagen na het snijden altijd weer in de parkeerpositie aan de zijkant, zodat de volgende behangbaan niet door het rolmes wordt beschadigd.

FR

Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

Salutations dévouées

SAV STORCH

Tél.:	+49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite:	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone:	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit:	+49 800. 7 86 72 43 (uniquement en Allemagne)

Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

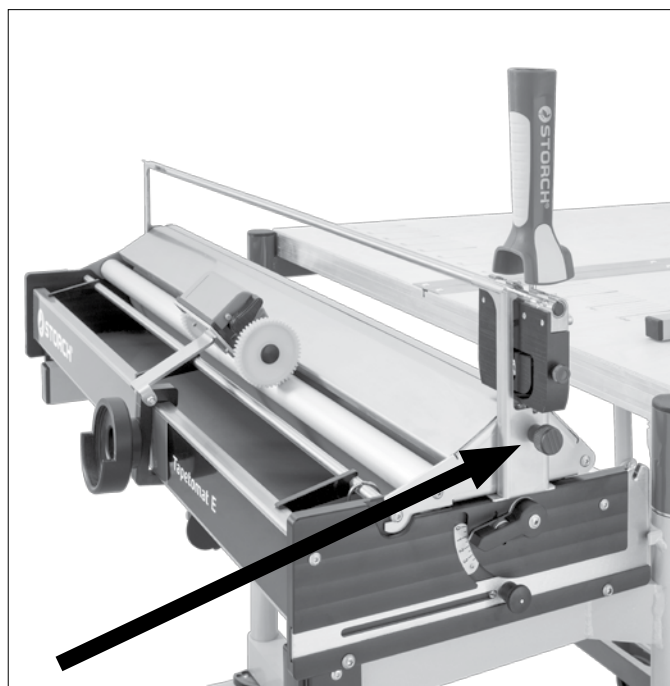
Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

Instructions de montage pour le chariot de coupe Tapetomat E

Insérer le bâti du chariot de coupe sur le capot et introduire les vis noires dans le capot par les fentes.

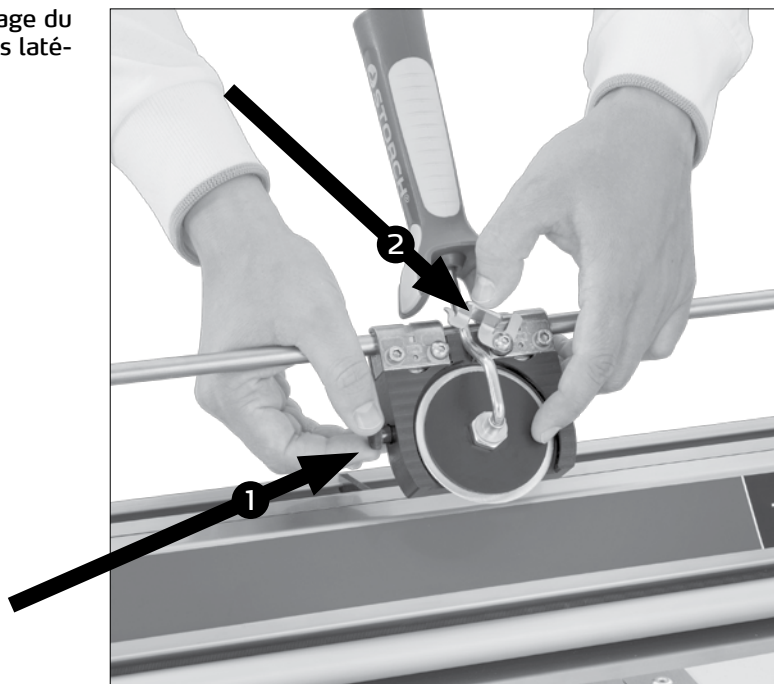
Ouvrir le capot de l'appareil d'encollage et le retirer de l'appareil d'encollage.



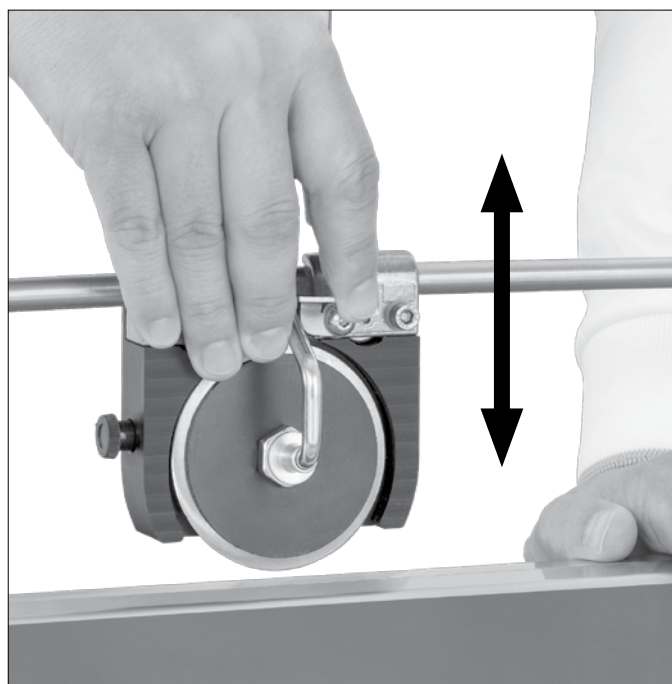
Fixer les écrous de fixation sur la face intérieur du capot avec les vis noires, aligner le chariot de coupe et serrer à fond les vis.



Insérer et appuyer sur la lame circulaire dans le serrage du chariot de coupe. Serrer ensuite le serrage avec la vis latérale et rabattre le verrou sur la poignée.



Déplacer le chariot avec la lame circulaire au centre du bâti, tirer légèrement vers le haut et insérer la lame dans la fente de coupe.



Positionner de nouveau le capot sur l'appareil et déplacer la lame en position de repos latérale.



Découpe des bandes de papier-peint

Couper la bande de papier-peint collée en déplaçant le chariot de coupe avec la lame circulaire à la longueur souhaitée.



Après la coupe, toujours arrêter le chariot de coupe en position de repos latérale afin que la bande de papier-peint suivante ne soit pas endommagée par la lame circulaire lorsqu'elle est tirée.



IT

Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento: 02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

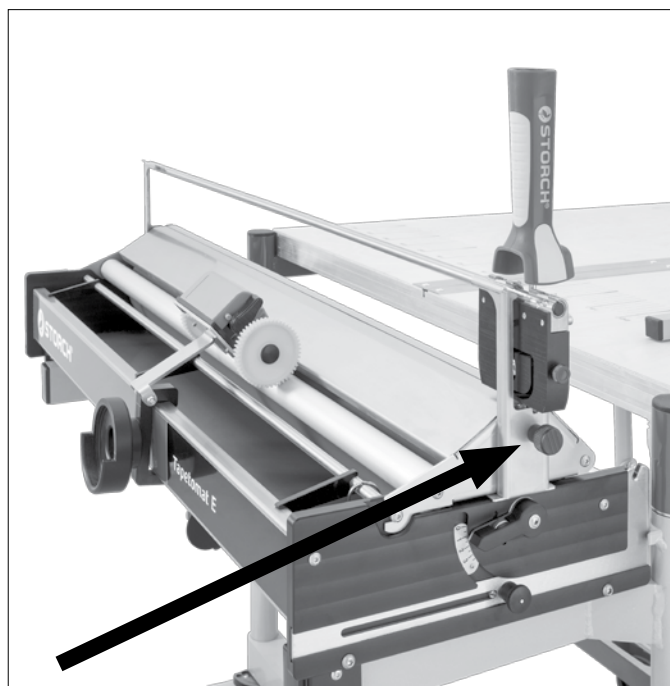
Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

Istruzioni di montaggio del carrello di taglio Tapetomat E

Inserire il telaio del carrello di taglio sulla calotta e inserire le viti nere attraverso la fessura della calotta.

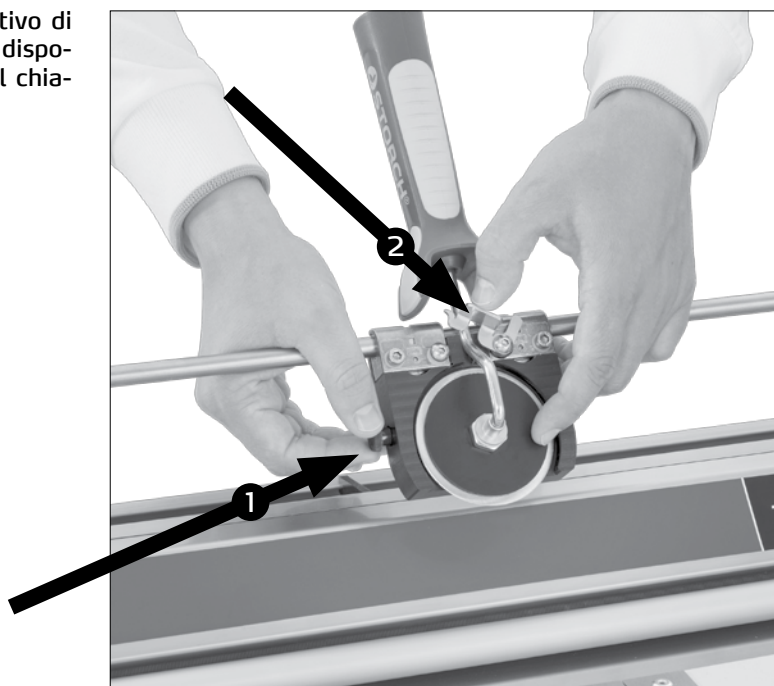
Aprire la calotta dell'apparecchio per la posa della carta da parati e rimuoverla da quest'ultimo.



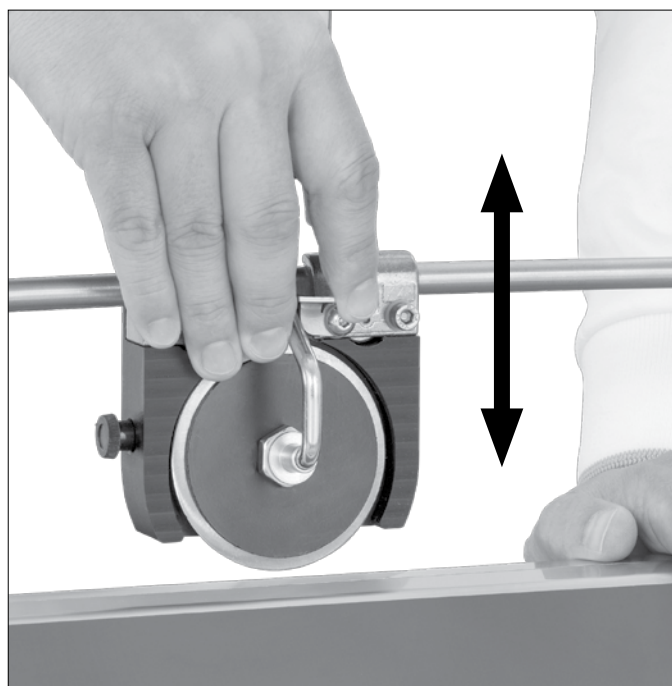
Fissare i dadi di fissaggio sul lato interno della calotta con le viti nere, allineare il carrello di taglio e fissare le viti.



Inserire e premere il taglierino a rotella nel dispositivo di serraggio del carrello di taglio. Dopodiché serrare il dispositivo di serraggio con la vite laterale e abbassare il chiavistello agendo sull'impugnatura.



Portare il carrello con il taglierino a rotella al centro del telaio, tirarlo leggermente verso l'alto e inserire il taglierino nella fessura di taglio.



Collocare nuovamente la calotta sull'apparecchio e portare il taglierino in posizione laterale di parcheggio.



Taglio delle strisce di carta da parati

Tagliare alla lunghezza desiderata le strisce di carta da parati già incollate facendo traslare il carrello di taglio con il taglierino a rotella.



Dopo il taglio, portare sempre il taglierino a rotella nella posizione laterale di parcheggio, in modo da non danneggiare la striscia successiva di carta da parati.



GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product.
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

Installation instructions for the Tapetomat E cutting cart

Attach the cutting cart frame to the hood and guide the black screws through the slot in the hood.

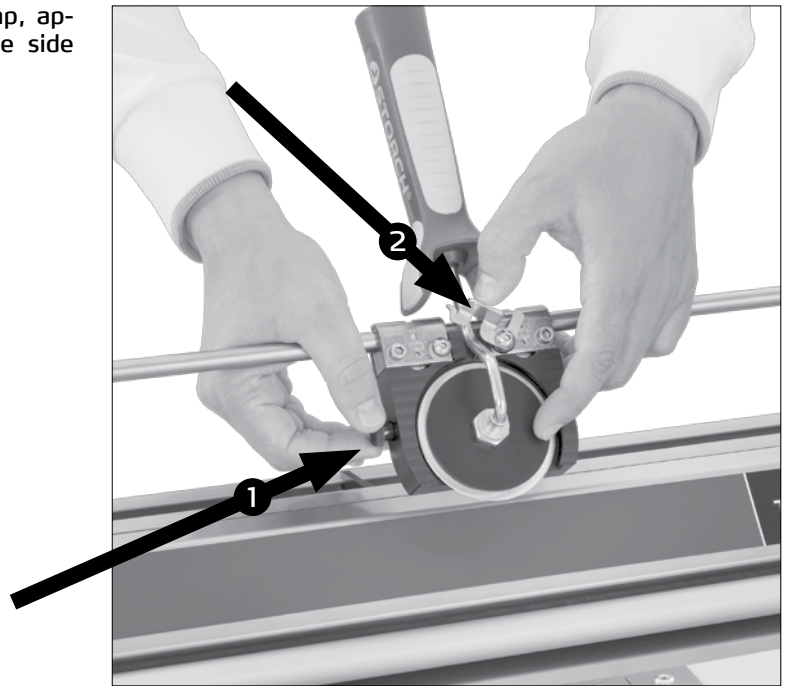
Flip up the pasting device's hood and remove from the pasting device.



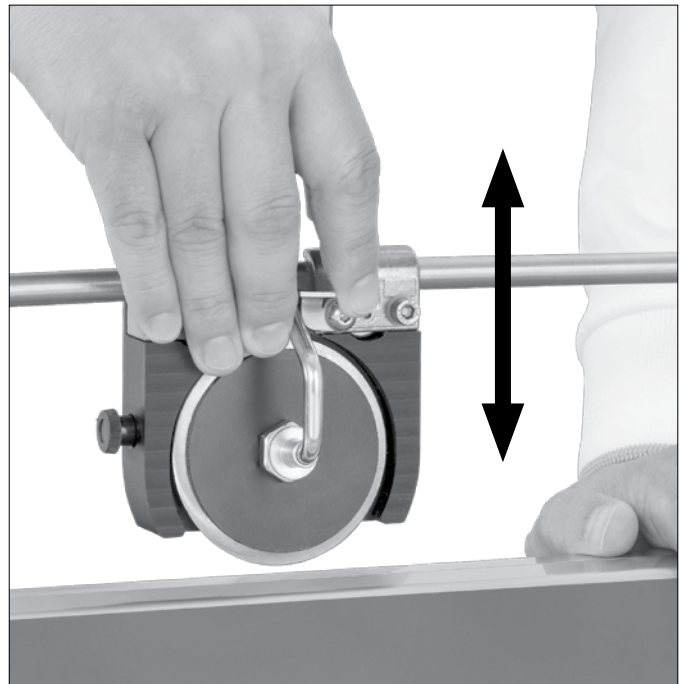
Secure the fastening nuts on the inside of the hood with the black screws, align the cutting cart and tighten the screws.



Insert the rotary cutter into the cutting cart's clamp, applying pressure. Next, tighten the clamp with the side screw and move the bolt on the handle downwards.



Guide the cart along with rotary cutter into the middle of the frame, gently pull upwards and insert the cutter into the cutting slot.



Remount the hood on the device and move the cutter to the lateral closed position.



Cutting strips of wallpaper

Cut the pasted strip of wallpaper to the desired length via cutting cart movement with the rotary cutter.



Always leave the cutting cart in a lateral closed position after cutting to prevent the next strip of wallpaper from being pulled and damaged by the rotary cutter.

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis:	08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky:	+49 800. 7 86 72 43 (pouze v Německu)

Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logistik Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

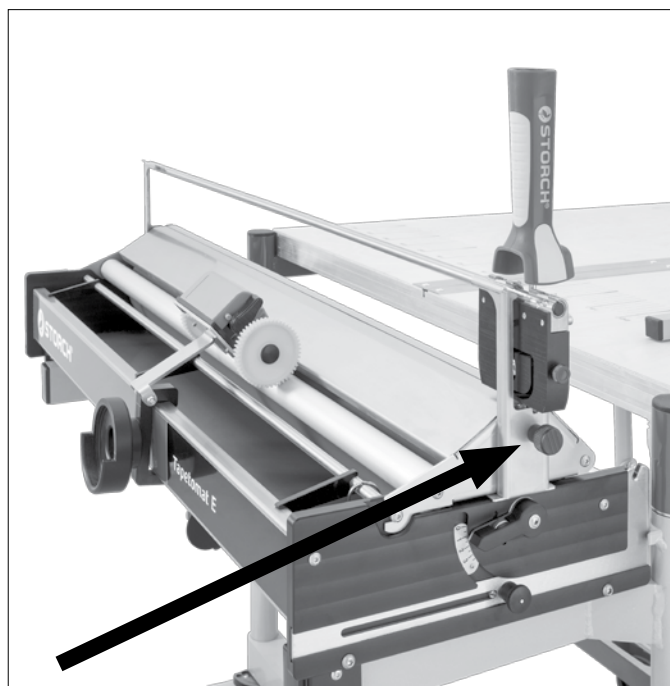
Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

Návod k montáži vozíku k řezání tapet u Tapetomat E

Podstavec vozíku k řezání tapet nasadíte na horní díl s krytem a černé šrouby vedíte skrz štěrbinu v krytu.

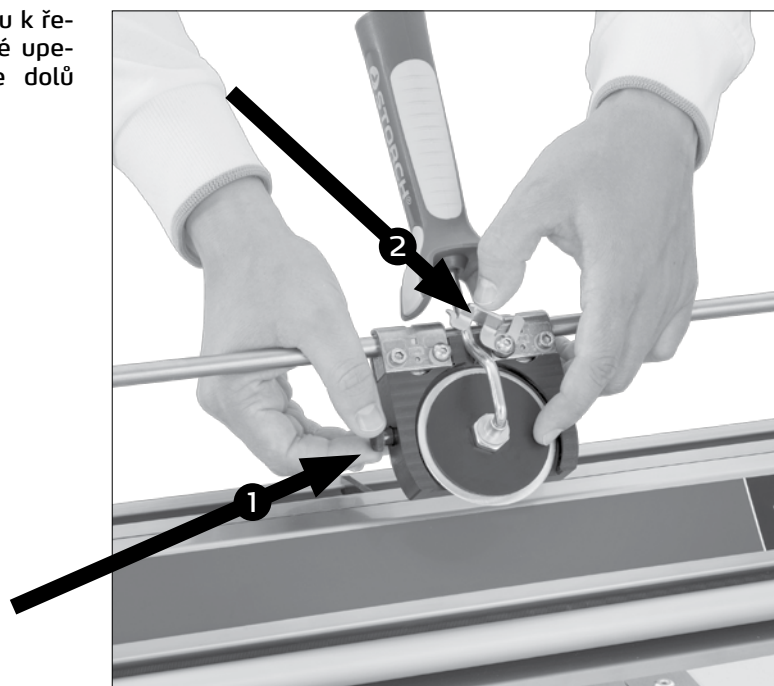
Odklopte kryt u přístroje pro nanášení lepidla a odejměte jej od přístroje pro nanášení lepidla.



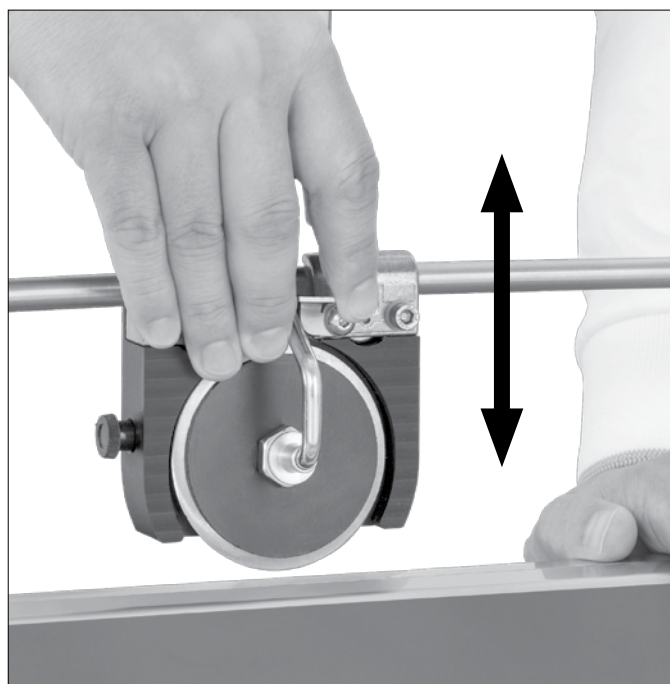
Přípevňovací matice zafixujte černými šrouby na vnitřní straně horního dílu s krytem, vyrovnejte vozík k řezání tapet a šrouby pevně dotáhněte.



Kolečkový nůž vložte do svěrného upevnění u vozíku k řezání tapet a vtlačením jej upevněte. Potom svěrné upevnění dotáhněte postranním šroubem a sklopte dolů zástrčku u držadla.



Vozíkem s kolečkovým nožem najed'te na střed podstavce, lehce zatáhněte směrem nahoru a nůž vsad'te do řezné štěrbiny.



Kryt opět nasadte na přístroj a nožem jedte do parkovací polohy na straně.



Řezání pásů tapet

Pás tapety s naneseným lepidlem uřízněte na požadovanou délku pomocí pojezdění vozíku k řezání tapet s kolečkovým nožem.



Vozík k řezání tapet po provedení řezu vždy odstavte do parkovací polohy na straně, aby se další pás tapet při tahání nepoškodil kolečkovým nožem.



Art.-Nr.	Bezeichnung
21 61 26	Schneidwagen für Tapetomat E 60 cm
21 61 28	Schneidwagen für Tapetomat E 85 cm
21 61 30	Schneidwagen für Tapetomat E 110 cm

Art. nr.	Beschrijving
21 61 26	Snijdwagen voor de Tapetomat E E 60 cm
21 61 28	Snijdwagen voor de Tapetomat E 85 cm
21 61 30	Snijdwagen voor de Tapetomat E 110 cm

Référence	Désignation
21 61 26	Chariot de coupe pour le Tapetomat E 60 cm
21 61 28	Chariot de coupe pour le Tapetomat E 85 cm
21 61 30	Chariot de coupe pour le Tapetomat E 110 cm

N. art.	Denominazione
21 61 26	Carrello di taglio Tapetomat E 60 cm
21 61 28	Carrello di taglio Tapetomat E 85 cm
21 61 30	Carrello di taglio Tapetomat E 110 cm

Art. no.	Description
21 61 26	Tapetomat E cutting cart for E 60 cm
21 61 28	Tapetomat E cutting cart for E 85 cm
21 61 30	Tapetomat E cutting cart for E 110 cm

Výr. č.	Označení
21 61 26	K řezání tapet u Tapetomat E 60 cm
21 61 28	K řezání tapet u Tapetomat E 85 cm
21 61 30	K řezání tapet u Tapetomat E 110 cm



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
info@storch.de
www.storch.de

H 002441
07-2017